



Medlem af Inatsisartut Jørgen-Ole Nyboe Nielsen
Demokraterne

Her/

Svar på § 37 spørgsmål 120, om sprogundervisning i KNR

21. maj 2012
Sagsnr. 2008-006061
Dok. Nr. 908409

Idet jeg takker for spørgsmålene kan jeg oplyse, at de har været sendt til høring i Departementet for Uddannelse og Forskning, samt i KNR da det er institutionen selv, der har ansvaret for sendefloden.

Postboks 260
3900 Nuuk
Tlf. (+299) 34 50 00
Fax (+299) 34 66 66
E-mail: ikinn@nanoq.gl
www.nanoq.gl

1. KNR TV sender ikke programmer alle døgnets 24 timer. Har Naalakkersuisut overvejet at benytte den uudnyttede sendetid til undervisningsprogrammer i sprogene grønlandsk, dansk og/eller engelsk?

KNR TV sender minimum 2½ time lokal produktion alle hverdage, med undtagelse af sommerperioden. Resten af sendefloden fyldes med programmer fra DR, primært fra DR1. Det er oplagt at udnytte denne resterende sendetid i KNR TV til alle former for oplysning og undervisning, og en mulighed kunne være undervisning i sprogene grønlandsk, dansk og engelsk. KNR er naturligvis helt åben overfor at stille en del af sendefloden i TV til rådighed til et sådant projekt.

2. Hvilke fordele og ulemper ser Naalakkersuisut ved en sådan form for sprogundervisning, og hvad vil Naalakkersuisut estimere, at det vil koste at producere sådanne undervisningsprogrammer?

Sprogundervisning på TV kan indeholde en række fordele og ulemper.

Fordele:

- TV er et tæt på 100 % udbredt medie og når derfor ud til alle – og har dermed også en stor brugerflade.
- Ved anvendelse af TV til sprogundervisning kan man både lytte og se – det er to ud af de tre "kanaler", man benytter for at tilegne sig viden. Den tredje "kanal" = "at gøre/afprøve tingene" kan være vanskelig at aktivere gennem TV, men kan eksempelvis kombineres med TV mediet gennem internettet.
- Ved at tilføje lyd og billede kan TV mediet benyttes til at støtte det sagte og/eller skrevne ord – dette er gavnligt for indlæringen.
- TV mediet alene er billigt for brugeren at benytte.
- TV kan være et velegnet medie at kombinere med internettet, selvom det her i landet jo har sine økonomiske begrænsninger. For eksempel har BBC i en årrække med succes gennemført engelsk-undervisning som kombination mellem TV og internet ¹ Her tages emner op fra TV (typisk fra nyhederne), og disse kan efterfølgende viderebearbejdes på internettet i

¹ Se <http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/>

form af billeder/video, lyd, ordlister, quizzes, forklaringer, grammatik, krydsord og meget andet.

- Endelig kan TV og internet kombineres med en interaktion mellem en underviser og brugeren/seeren gennem den allerede eksisterende e-læringsplatform www.eforum.gl

Ulemper:

- TV mediet alene er en-vejs-kommunikation.
- "Deltagelse" vil ske på frivillig basis, hvilket forudsætter at design og indhold skal være så attraktivt, at seeren bliver foran skærmen og efterfølgende fortsat følger en given programrække. Det vil sige store krav til brugervenlighed, markedsføring og professionalisme.
- Indholdet vurderes at skulle begrænses til generelt sprog / dagligdagsprog, da envejskommunikationen begrænser den sproglige kompleksitet.
- Det vil kræve stor motivation fra brugerens/seerens side at vedblive at følge en given programrække.
- TV mediets en-vejs-kommunikation er overhalet af internettets muligheder som medie for sprogundervisning. I dag bruges primært interaktive medier til undervisningen – herunder SMS, kursisters upload af lyd og videofiler, netbaserede læringsplatforme (Moodle) med debatrum og biblioteker, videokonference og podcast. Det næste bliver smartphones, hvor Oqaatsinik Pikkorissarfik har gjort indledende erfaringer.
- De fleste af tidens kursister forventer, at undervisningen er fleksibel, og at man kan deltage, hvor og hvornår det passer kursisten bedst – dette synes ikke foreneligt men en envejsstyret TV-kanal.

Den konkrete pris på sådanne undervisningsprogrammer, kommer an på ambitionsniveauet. Sprogundervisning, der er veltilrettelagt med tilhørende øvelser og supplerende materiale på internettet, hører til i den dyre ende. Hvis undervisningen for eksempel bygger på allerede udviklet materiale fra Ilisimatusarfik eller Oqaatsinik Pikkorissarfik, der 'blot' skal tilpasses TV, kan det gøres en del billigere.

Prisen afhænger af om der er et færdigt manuskript udarbejdet i forvejen eller om det hele skal laves fra bunden: En redaktion af sprogfolk skal så udarbejde et koncept, der skal udarbejdes manuskripter, skrives og indtales speak og undertekstning, laves teaser, optages billede og lyd, og redigeres, for blot at nævne nogle af de processer der indgår i TV produktion.

Som priseksempler kan f.eks. nævnes følgende, hvor Råstofdirektoratet har været ansvarlig for indholdet: Inuk Media producerede tre videoer om Alcoa, de kostede ifølge Sermitsiaq i alt 991,998 kr. Master Media har ligeledes produceret fem videoer om mineraludvinding, én af de udsendelser kostede ifølge Råstofdirektoratet ca. 200.000 kr.

Inussiarnersumik inuulluaqqusillunga
Med venlig hilsen

Mimi Karlsen